

5/3



Előterjesztés

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat
Képviselő-testülete

2009. november 25-i ülésére

Előterjesztő: Takács Gábor
alpolgármester, polgármester helyett

Ellenjegyzés: *Dr. Xantus Judit*
jegyző

Tárgy:
Fehér Józsefné támogatási kérelme

VÉLEMÉNYEZŐ FÓRUMOK

Bizottságok:	Tárgyalás:
Gazdálkodási, Kerületfejlesztési, Költségvetési és Pénzügyi Ellenőrző Bizottság	2009. 11. 24.
Városüzemeltetési, Közbiztonsági és Környezetvédelmi Bizottság	
Művelődési, Emberi Jogi és Kisebbségi Bizottság	
Népjóléti Bizottság	
Palotanegyed Városrészi Önkormányzat	

Döntés: nyílt / zárt ülés, a rendelet / határozat elfogadásához egyszerű / minősített szótöbbség szükséges

937/2009 (11.25)

Közzététel módja:

nem indokolt: hirdetőtáblán: honlapon:

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Művelődési Ügyosztály

FELJEGYZÉSEK:
 ELŐTERJESZTÉST ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: MŰVELŐDÉSI ÜGYOSZTÁLY *Bolláné Fehér*
 JOGI IRODA: *lb*
 PÉNZÜGYI FEDEZET IGAZOLÁSA: *határozat' pontosan elgőpő' jelleket nem vezet*
 AZ ANYAG TERJEDELME: *5 oldal belső*

x

Meghívó szerinti napirendi pont:

Elfogadott napirendi pont:

Cím: Fehér Józsefné támogatási kérelme

Előterjesztő: Takács Gábor alpolgármester, polgármester helyett.

A Képviselő-testület ülésének időpontja: 2009. november 25.

A határozat elfogadásához egyszerű szótöbbség szükséges.

Az előterjesztés nem munkaterv szerinti.

Az előterjesztést előzetesen tárgyalta: a Művelődési, Emberi Jogi és Kisebbségi Bizottság és Gazdálkodási, Kerületfejlesztési, Költségvetési és Pénzügyi Ellenőrző Bizottság.

Az előterjesztés készítője: Szabóné Fónagy Erzsébet ügyosztályvezető és Novák Imre Művelődési Ügyosztály.

Az előterjesztés leírója: Novák Imre Művelődési Ügyosztály.

Mellékletek száma: 2 db.

Tisztelt Képviselő-testület!

Fehér Józsefné, autodidakta festő támogatási kérelemmel fordult az Önkormányzathoz, hogy járuljon hozzá anyagilag csehországi utazásához, ahol a magyar kultúra képviselőjeként kiállítják képeit. Mellékeljük a levelet és a meghívást cseh és magyar nyelven. (1. számú és 2. számú melléklet.)

Az utazásra Fehér Józsefné 70.000 Ft-ot kér.

A Művelődési, Emberi Jogi és Kisebbségi Bizottság 58/2009. (XI.03.) számú határozatában „felkérte a Gazdálkodási, Kerületfejlesztési, Költségvetési és Pénzügyi Ellenőrző Bizottságot, hogy vizsgálja meg a támogatási lehetőséget a pénzügyi keret megjelölésével.”

Tisztelt Képviselő-testület! Anyagi fedezet hiányában nem tudunk forrást megjelölni a támogatásra.

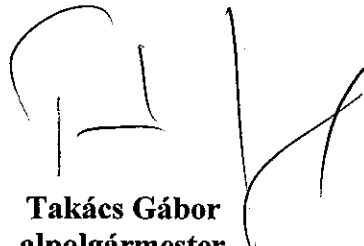
Határozati javaslat

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy anyagi fedezet hiányában nem támogatja Fehér Józsefné kérelmét.

Felelős: polgármester


Határidő: 2009. december 15.

Budapest, 2009. november 16.



Takács Gábor
alpolgármester,
polgármester helyett

Törvényességi szempontból ellenőrizte:



Dr. Xantus Judit
jegyző

2009 NOV 17.

2

1

Ardani melléklet

Kéréssel fordulok Önhöz.

Mint a mellékelt meghívóból kiderül, az a megtiszteltetés ért, hogy meghívást kaptam a Cseh köztársaságbeli Brandys nad Labem-Stara Boleslav városában, a GALERIE CRUX galériában rendezendő Karel Cyril Votypka Cseh-morva festőművésszel közös kiállításra. Számomra nagyon megtisztelő a meghívás, de miután 2008 októbere óta munkanélküli vagyok, családom és barátaim segítségével tudom magam valamennyire fenntartani, számomra szinte lehetetlen, hogy ezt a meghívást elfogadjam, hacsak Önöktől nem kapok támogatást.

Magamról:

Soha nem tanultam festeni, még szakköri szinten sem. 1995-ben költöztem a kerületbe, s szinte ezzel egy időben, barátaim biztatására kezdtem el festeni.

Első kiállításom 2000 májusában volt, a budapesti Mezei Mária szeretetszínházban. Ekkor jelent meg rólam a Nők Lapja c. újságban Árvai Magdolna írása „Aki megöleli a fákat, tiszteli a sziklát” címmel.

Ezután éveken keresztül csak magamnak festettem, bár nagy öröömre sok képemet vitték el rokonaim, barátaim, a világ minden részébe, többek között Svédországba, Németországba, Amerikába és természetesen M.O.-on is számtalan képem van.

2001 szeptember 9-én egy érdekes képet festettem, aminek akkor a Fekete apáca címet adtam. Nagyon rossz érzés lett úrrá rajtam. Úgy éreztem, valami nagyon rossz fog történni. Két nap múlva, amikor meghallottam a hírt, mi történt New Yorkban, tudtam, ezt jelezte nekem az "Apáca,,. Sokáig a szekrényben őriztem a képet, majd 2003-ban a Terror Háza Múzeumnak ajándékoztam.

Karel Cyril Votypkáról:

2008 márciusában egy ismerősöm felkeresett, és elmondta, hogy egy Cseh kórus fog fellépni a Bp-i Szervita téri és a Józsefvárosi templomban. Segítségemet kérte, úgy az esemény szervezésében, mint a vendégek elszállásolásában.

Természetesen felajánlottam, hogy két fő részére tudok alváslehetőséget biztosítani. Így kerültem kapcsolatba a Male Hudebni Druzení kórusal, és annak vezetőjével, Karel Cyril Votypkával, akiről kiderült, hogy ismert Cseh festőművész, szobrász, ikonfestő, zeneszerző, a kórus alapítója és karmestere.

Annak ellenére, hogy nem beszéltük egymás nyelvét, már az első este szoros barátság alakult ki köztünk, és a kórus tagjai között. A kórus tagjai megcsodálták a házat, ahol lakom, nagy élvezettel ették a jó magyar ételeket, és vezetőjük ámulva nézte képeimet. Ekkor kért először arra, hogy legközelebbi kiállításán én is részt vegyek néhány képeimmel. Amikor a számítógépemben meglátta a „Fekete apácát” kérte, hogy azt a képet feltétlenül állítsam ki.

Így történt, hogy első közös kiállításunkra 2008 szeptember 11-én került sor, a Cseh köztársaságbeli Vyskov városában lévő Szt. Anna kápolnában.

Ezt megelőzően a Duna televízióban volt Karel Cyril Votypkának kiállítása, és a kórus fellépése. Itt említeném meg, hogy Rousinov és Halásztelek között évek óta testvérvárosi kapcsolat van, s ennek köszönhetően már több közös fellépésük volt úgy M.O.-on, mint Cseh országban.

Ma amikor minden erővel igyekeznek egymás ellen uszítani nemzeteket, népcsoportokat, úgy gondolom, nagy érték lehet a közeli és távolabbi szomszéd országokkal való jó kapcsolat kialakítása. A Cseh országi Moráviában már tudják, ki az a Pavlánszky Fehér Ágnes, milyen szép a józsefvárosi templom, már sokan ismerik a Pál utcai fiúk szobrait és történetét, hiszen a Male Hudebni Druzení kórus honlapján azóta is minden közös programunk, és az ott készült fényképek megtalálhatók.

Most nagy megtiszteltetés számomra, hogy meghívtak a Cseh köztársaság egyik legjelentősebb ünnepére, a Szent Venceszláv napi ünnepségekre, és ezzel egyidőben tartózkodott ott Benedek pápa is.

A pápa programjában szerepelt a kiállításunk megtekintése is, azonban ezt biztonsági okokból nem lehetett megfelelően előkészíteni, ezért elmaradt. A pápai utat szervező egyik apáca viszont meglátogatta a kiállításunkat, és egyik képemet (Cusima) megvásárolta ajándékba a pápának. Ez nem csak számomra nagy megtiszteltetés, de úgy gondolom Magyarország, és a Józsefváros szempontjából sem elhanyagolandó, hogy Benedek pápának Cseh országi útja során egy

Józsefvárosban élő magyar autodidakta festő által készített képet választanak ki ajándékba, ami így a világhírű Vatikáni gyűjteménybe kerül.

L. a. odví

E/3.

Galerie Crux s.r.o.
Ivana Olbrachtova 45/20
Brandýs nad Labem
PSČ: 250 01
IČ: 271 765 33
DIČ: CZ 271 765 33
tel.: +420 724 148 940
www.galeriecrux.cz
info@galeriecrux.cz

GALERIE
U
X

FEHÉR JOSZEFNÉ
uměl. jméno
PAVLÁNSKY FEHÉR ÁGNES
BUDAPEST
VIII. ker. NAP UTCA 29.I.11.
1082
HUNGARI

2009. szept. 15-1

úlesce
lett ben'ice

J. xudek

ú bino tsa's arrov
E/3. Nem hova hadalorato!

Vážená paní,

dovolte mi, abych Vás pozval jménem Galerie Crux s.r.o. k účasti na výstavě konané 17.9. 2009 – 28.10. 2009 v prostorách naší galerie umístěné ve městě **Brandýs nad Labem- Stará Boleslav v České republice.**

Naše výstava je součástí doprovodného programu oslav 28. září, **Dne české státnosti**, při kterém si připomínáme výročí mučednické smrti knížete Václava. Letošní oslavy jsou mimořádné především v souvislosti s účastí **Svatého otce Benedikta XVI.**, který celonárodní pouť do Staré Boleslavi poctí svou návštěvou.

Dovoluji si Vás oslovit na základě doporučení pana Karla Cyrila Votýpky, který považuje Vaši účast, v návaznosti na svou prezentaci, za nezbytnou.

Velice rád bych Vás přivítal v naší galerii jako reprezentantku maďarské kultury, s níž, bohužel, máme v České republice velmi malou příležitost se setkat.

Dovoluji si doufat v brzké shledání

Ing. Petr Válka
jednatel

V Praze dne 10.9. 2009

2. b. számú melléklet

A fenti szöveg fordítása:

Galerie Crux s.r.o.
Ivana Olbrachtova 45/20
Brandýs nad Labem
PSČ: 250 01
IČ: 271 765 33
DIČ: CZ 271 765 33
tel.: +420 724 148 940
www.galeriecrux.cz
info@galeriecrux.cz



FEHÉR JÓZSEFNÉ
művészi név
PAVLÁNSKY FEHÉR ÁGNES
BUDAPEST
VIII. ker. NAP UTCA 29.I.11.
1082
HUNGARY

Tisztelt asszonyom,

engedje meg, hogy a Galerie Crux s.r.o. nevében szeretettel meghívjam Önt a galériánk által rendezett képiállításra, amely 2009.9.17. és 2009.10.28. közti időpontban a Cseh Köztársaságbeli **Brandýs nad Labem- Stará Boleslav** városában, a mi galériánk termében kerül megrendezésre.

Ez a kiállításunk a **cseh államiság** ünnepi rendezvényeinek részét képezi, amelyet a vértanú Vencel fejedelem halálának évfordulóján, szeptember 28. ünneplünk. Az idei ünnepségek különlegessége, hogy a Staré Boleslav-i búcsújáráson fogadhatjuk a Szentatyát, **XVI. Benedek pápát** is.

Karel Cyril Votýpka úr ajánlása alapján bátorodom Önt megszólítani, aki tekintettel bemutatójukra, az Ön részvételét a kiállításon nélkülözhetetlennek tartja.

Szeretném Önt, mint a magyar kultúra képviselőjét, galériánkban nagy örömmel fogadni, annál is inkább, mivel sajnálatunkra a Cseh Köztársaságban ilyen alkalmunk nagyon kevés adódik.

A közeli találkozásunk reményében :

Ing. Petr Válka
ügyvivő

Prága, 2009. 9.10.